

¹And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon, she came to prove Solomon with hard questions at Jerusalem, with a very great company, and camels that bare spices, and gold in abundance, and precious stones: and when she was come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.²And Solomon told her all her questions: and there was nothing hid from Solomon which he told her not.³And when the queen of Sheba had seen the wisdom of Solomon, and the house that he had built,⁴And the meat of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel; his cupbearers also, and their apparel; and his ascent by which he went up into the house of the LORD; there was no more spirit in her.⁵And she said to the king, It was a true report which I heard in mine own land of thine acts, and of thy wisdom:⁶Howbeit I believed not their words, until I came, and mine eyes had seen it : and, behold, the one half of the greatness of thy wisdom was not told me: for thou exceedest the fame that I heard.⁷Happy are thy men, and happy are these thy servants, which stand continually before thee, and hear thy wisdom.⁸Blessed be the LORD thy God, which delighted in thee to set thee on his throne, to be king for the LORD thy God: because thy God loved Israel, to establish them for ever, therefore made he thee king over them, to do judgment and justice.⁹And she gave the king an hundred and twenty talents of gold, and of spices great abundance, and precious stones: neither was there any such spice as the queen of Sheba gave

¹وَسَمِعَتْ مَلِكَةُ سَبَا بِخَيْرِ سُلَيْمَانَ، فَأَتَتْ لِتَمْتَحِنَ سُلَيْمَانَ بِمَسَائِلَ إِلَى أُورُشَلِيمَ بِمَوْكِبٍ عَظِيمٍ جِذَاً وَجِمَالٍ خَامِلَةٍ أَطْيَاباً وَذَهَباً بَكْتَرَةً وَجِجَارَةً كَرِيمَةً، فَأَتَتْ إِلَى سُلَيْمَانَ وَكَلِمَتُهُ عَنْ كُلِّ مَا فِي قَلْبِهَا.²فَأَخْبَرَهَا سُلَيْمَانُ بِكُلِّ كَلَامِهَا. وَلَمْ يُخْفَ عَنْ سُلَيْمَانَ أَمْرٌ إِلَّا وَأَخْبَرَهَا بِهِ.³فَلَمَّا رَأَتْ مَلِكَةُ سَبَا حِكْمَةَ سُلَيْمَانَ وَالْبَيْتَ الَّذِي بَنَاهُ⁴ وَطَعَامَ مَايَدْتِهِ وَمَجْلِسَ عِبِيدِهِ وَمَوْقِفَ خُدَّامِهِ وَمَلَابِسَهُمْ وَسُقَاتِهِ وَمَلَابِسَهُمْ وَخُرْقَاتِهِ الَّتِي كَانَ يُضَعُذُهَا فِي بَيْتِ الرَّبِّ، لَمْ تَبْقَ فِيهَا رُوحٌ بَعْدُ.⁵فَقَالَتْ لِلْمَلِكِ، صَحِيحُ الْخَبَرِ الَّذِي سَمِعْتُهُ فِي أَرْضِي عَنْ أُمُورِكَ وَعَنْ حِكْمَتِكَ.⁶وَلَمْ أَصَدِّقْ كَلَامَهُمْ حَتَّى جِئْتُ وَأَبْصَرْتُ عَيْنَايَ، فَهَؤُودَا لَمْ أَخْبِرْ بِنُصْفِ كَثْرَةِ حِكْمَتِكَ. زِدْتُ عَلَى الْخَبَرِ الَّذِي سَمِعْتُهُ.⁷فَقَطَوْتِي لِرِجَالِكَ وَطَوْتِي لِعَبِيدِكَ هَؤُلَاءِ الْوَاقِفِينَ أَمَامَكَ دَائِمًا وَالسَّامِعِينَ حِكْمَتَكَ.⁸لَيْكُنْ مُتَارِكًا الرَّبَّ إِلَهَكَ الَّذِي سَرَّ بِكَ وَجَعَلَكَ عَلَى كُرْسِيِّهِ مَلِكًا لِلرَّبِّ إِلَهَكَ. لِأَنَّ إِلَهَكَ أَحَبَّ إِسْرَائِيلَ لِيُسِّبَهُ إِلَى الْأَبَدِ قَدْ جَعَلَكَ عَلَيْهِمْ مَلِكًا، لِتُجْزِيَ حُكْمًا وَعَدْلًا.⁹وَأَهْدَتْ لِلْمَلِكِ مِئَةً وَعِشْرِينَ وَرْتَةً ذَهَبَ وَأَطْيَاباً كَثِيرَةً جِذَاً وَجِجَارَةً كَرِيمَةً، وَلَمْ يَكُنْ مِثْلُ ذَلِكَ الطَّيِّبِ الَّذِي أَهْدَتْهُ مَلِكَةُ سَبَا لِلْمَلِكِ سُلَيْمَانَ.¹⁰وَكَيْدَا عَبِيدُ حُورَامَ وَعَبِيدُ سُلَيْمَانَ الَّذِينَ جَلَبُوا ذَهَبًا مِنْ أَوْفِيرِ أَتَوْا بِخَسْبِ الصَّنَدَلِ وَجِجَارَةٍ كَرِيمَةٍ.¹¹وَعَمِلَ الْمَلِكُ خَسْبَ الصَّنَدَلِ دَرَجًا لِبَيْتِ الرَّبِّ وَبَيْتِ الْمَلِكِ، وَأَعْوَادًا وَرَبَابًا، وَلَمْ يَرِ مِثْلُهَا قَبْلُ فِي أَرْضِ يَهُودَا.¹²وَأَعْطَى الْمَلِكُ سُلَيْمَانَ مَلِكَةَ سَبَا كُلَّ مُسْتَهَاقِهَا الَّذِي طَلَبَتْ فَضْلًا عَمَّا أَتَتْ بِهِ إِلَى الْمَلِكِ. فَانْصَرَفَتْ وَدَهَبَتْ إِلَى أَرْضِهَا هِيَ وَعَبِيدُهَا.¹³وَكَانَ وَرُنُ الدَّهَبِ الَّذِي جَاءَ سُلَيْمَانَ فِي سَنَةِ وَاحِدَةٍ سِتٍّ مِئَةٍ وَسِتِّينَ وَرْتَةً ذَهَبٍ،¹⁴ فَضْلًا عَنِ الَّذِي جَاءَ بِهِ التَّجَارُ وَالْمُسْتَبْضِعُونَ. وَكُلُّ مُلُوكِ الْعَرَبِ وَوُلَاةِ الْأَرْضِ كَانُوا يَأْتُونَ بِذَهَبٍ وَفُضَّةٍ إِلَى سُلَيْمَانَ.¹⁵وَعَمِلَ الْمَلِكُ سُلَيْمَانُ مِئَتِي ثُرْسٍ مِنْ ذَهَبٍ مُطَرَّقٍ، خَصَّ الثُّرُسَ الْوَاحِدَ سِتٍّ مِئَةٍ سَاقِلٍ مِنَ الدَّهَبِ الْمُطَرَّقِ، وَثَلَاثَ مِئَةٍ مَجَرٍّ مِنْ ذَهَبٍ مُطَرَّقٍ، خَصَّ الْمَجَرَ الْوَاحِدَ ثَلَاثَ مِئَةٍ سَاقِلٍ مِنَ الدَّهَبِ. وَجَعَلَهَا الْمَلِكُ فِي بَيْتِ وَغْرِ لُبْنَانَ.¹⁷وَعَمِلَ الْمَلِكُ كُرْسِيًّا عَظِيمًا مِنْ عَاجٍ وَعَسَاهُ بِذَهَبٍ خَالِصٍ.¹⁸وَلِلْكُرْسِيِّ سِتُّ دَرَاجَاتٍ. وَلِلْكُرْسِيِّ مَوْطِيٌّ مِنْ ذَهَبٍ كُلُّهَا مُتَّصِلَةٌ، وَبَدَانِ مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَاكَ عَلَى مَكَانِ الْجُلُوسِ، وَأَسَدَانِ

king Solomon.¹⁰ And the servants also of Hiram, and the servants of Solomon, which brought gold from Ophir, brought algum trees and precious stones.¹¹ And the king made of the algum trees terraces to the house of the LORD, and to the king's palace, and harps and psalteries for singers: and there were none such seen before in the land of Judah.¹² And king Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatsoever she asked, beside that which she had brought unto the king. So she turned, and went away to her own land, she and her servants.¹³ Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred and threescore and six talents of gold;¹⁴ Beside that which chapmen and merchants brought. And all the kings of Arabia and governors of the country brought gold and silver to Solomon.¹⁵ And king Solomon made two hundred targets of beaten gold: six hundred shekels of beaten gold went to one target.¹⁶ And three hundred shields made he of beaten gold: three hundred shekels of gold went to one shield. And the king put them in the house of the forest of Lebanon.¹⁷ Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with pure gold.¹⁸ And there were six steps to the throne, with a footstool of gold, which were fastened to the throne, and stays on each side of the sitting place, and two lions standing by the stays:¹⁹ And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps. There was not the like made in any kingdom.²⁰ And all the drinking vessels of king Solomon were of gold, and all the vessels of the house of

وَإِقْقَانِ بِجَانِبِ الْيَدَيْنِ.¹⁹ وَأَثْنَا عَشَرَ أَسَدًا وَاقِفَةً هُنَاكَ عَلَى الدَّرَجَاتِ السَّيِّئَةِ مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَاكَ. لَمْ يُعْمَلْ مِثْلُهُ فِي جَمِيعِ الْمَمَالِكِ.²⁰ وَجَمِيعُ آيَةِ شَرْبِ الْمَلِكِ سُلَيْمَانَ مِنْ ذَهَبٍ، وَجَمِيعُ آيَةِ بَيْتٍ وَغَرِ لُبَّانٍ مِنْ ذَهَبٍ خَالِصٍ. لَمْ تُحْسَبِ الْفِضَّةُ شَيْئًا فِي أَيَّامِ سُلَيْمَانَ،²¹ لِأَنَّ سُفُنَ الْمَلِكِ كَانَتْ تَسِيرُ إِلَى تَرْشِيشَ مَعَ عَبِيدِ حُورَامَ، وَكَانَتْ سُفُنُ تَرْشِيشَ تَأْتِي مَرَّةً فِي كُلِّ ثَلَاثِ سِنِينَ خَامِلَةً ذَهَبًا وَفِضَّةً وَعَاجًا وَفُرُودًا وَطَوَاوِسَ.²² فَتَعَطَّمُ الْمَلِكُ سُلَيْمَانُ عَلَى كُلِّ مُلُوكِ الْأَرْضِ فِي الْوَعْدِ وَالْحِكْمَةِ.²³ وَكَانَ جَمِيعُ مُلُوكِ الْأَرْضِ يَلْتَمِسُونَ وَجْهَ سُلَيْمَانَ لِيَسْمَعُوا حِكْمَتَهُ الَّتِي جَعَلَهَا اللَّهُ فِي قَلْبِهِ.²⁴ وَكَانُوا يَأْتُونَ كُلَّ وَاحِدٍ بِهَدِيَّتِهِ، بِآيَةٍ فَضِيَّةٍ وَآيَةٍ ذَهَبٍ وَخَلِيلٍ وَسِلَاحٍ وَأَطْيَابٍ وَخَبَلٍ وَبَغَالٍ سَنَّةً قَسَنَةً.²⁵ وَكَانَ لِسُلَيْمَانَ أَرْبَعَةُ آلَافٍ مَذُودٍ خَبَلٍ وَمَرْكَبَاتٍ وَأَثْنَا عَشَرَ أَلْفَ فَارِسٍ، فَجَعَلَهَا فِي مَذُنِ الْمَرْكَبَاتِ وَمَعَ الْمَلِكِ فِي أَوْرُشَلِيمَ.²⁶ وَكَانَ مُتَسَلِّطًا عَلَى جَمِيعِ الْمُلُوكِ مِنَ النَّهْرِ إِلَى أَرْضِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَإِلَى ثُخُومِ مِصْرَ.²⁷ وَجَعَلَ الْمَلِكُ الْفِضَّةَ فِي أَوْرُشَلِيمَ مِثْلَ الْجَارَةِ وَجَعَلَ الْأَرزَ مِثْلَ الْجُمَيْرِ الَّذِي فِي السَّهْلِ فِي الْكَثْرَةِ.²⁸ وَكَانَ مُخْرَجُ خَبَلِ سُلَيْمَانَ مِنْ مِصْرَ وَمِنْ جَمِيعِ الْأَرَاضِ.²⁹ وَبَقِيَّةُ أُمُورِ سُلَيْمَانَ الْأُولَى وَالْآخِرَةِ مَكْتُوبَةٌ فِي أَكْتَافِ تَائَانَ النَّبِيِّ، وَفِي نُبُوءَةِ أَخِيَّا الشَّيْلُونِيِّ، وَفِي رُؤْيِ بَعْدُو الرَّائِي عَلَى يَرْبَعَامَ بْنِ تَبَاطَ.³⁰ وَمَلَكَ سُلَيْمَانُ فِي أَوْرُشَلِيمَ عَلَى كُلِّ إِسْرَائِيلَ أَرْبَعِينَ سَنَةً.³¹ ثُمَّ اصْطَلَجَ سُلَيْمَانُ مَعَ آبَائِهِ قَدَقْنُوهُ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ أَبِيهِ. وَمَلَكَ رَجُبَعَامُ ابْنُهُ عِوَصًا عَنْهُ.

the forest of Lebanon were of pure gold: none were of silver; it was not any thing accounted of in the days of Solomon.²¹ For the king's ships went to Tarshish with the servants of Hiram: every three years once came the ships of Tarshish bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.²² And king Solomon passed all the kings of the earth in riches and wisdom.²³ And all the kings of the earth sought the presence of Solomon, to hear his wisdom, that God had put in his heart.²⁴ And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and raiment, harness, and spices, horses, and mules, a rate year by year.²⁵ And Solomon had four thousand stalls for horses and chariots, and twelve thousand horsemen; whom he bestowed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.²⁶ And he reigned over all the kings from the river even unto the land of the Philistines, and to the border of Egypt.²⁷ And the king made silver in Jerusalem as stones, and cedar trees made he as the sycomore trees that are in the low plains in abundance.²⁸ And they brought unto Solomon horses out of Egypt, and out of all lands.²⁹ Now the rest of the acts of Solomon, first and last, are they not written in the book of Nathan the prophet, and in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Iddo the seer against Jeroboam the son of Nebat?³⁰ And Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years.³¹ And Solomon slept with his fathers, and he was buried in the city of David his father: and Rehoboam his son reigned in his stead.